

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 21.05.15</p>	<p>Номер/ Issue No: 021-15-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</p> <p><u>This Might Happen to you:</u> If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Начальники не требовали соблюдения ИТБ "Работа на высоте". • Supervisors did not require compliance with SI Working at Heights.
<p><u>Описание происшествия</u></p> <p>После замены фильтра на резервуаре оператору ночной смены нужно было выполнить опрессовку системы перед тем как вернуть ее в работу. Для этого нужно было вручную открыть задвижку под которой были уставновлены леса для обеспечения доступа при выполнении работ по Ремонту. Чтобы подобраться к задвижке оператор попытался забраться на доску. Он забрался по лестнице лесов и перешагнул на горизонтальную перекладину лесов. Он подскользнулся и упал на эту перекладину, повредив себе пах.</p> <p><u>Incident Description</u></p> <p>After replacing a filter in a vessel, a night shift Operator needed to pressure test the system prior to returning it to service. This involved manually opening a valve that had scaffolding constructed under it to allow access for repair work. In order to access the valve, the Operator attempted to climb onto a single staging plank. He climbed the scaffold ladder and stepped over onto the horizontal scaffold bar. He slipped and fell on the bar, injuring his groin.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Периодичность проверки лесов не достаточна для периодов проведения интенсивных работ, таких как капремонт. (Периодичность проверки лесов составляла 7 дней). <p><u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • The frequency of scaffolding inspection is not adequate for high activity periods such as Turnarounds. (Scaffolding inspection window was 7 days). 	
<p><u>Выводы/План действий</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Леса может модифицировать только квалифицированный персонал. • Привлекайте квалифицированный персонал, если необходимо сделать какие - либо изменения в лесах. • Запрещается использовать леса, если они были модифицированы не квалифицированным работником. • Изменить ИТБ, включить требование по ежедневной проверке лесов и сообщить об этом требовании всем подрядчикам, работающим с лесами. <p><u>Lessons Learned /Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Scaffolding should only be modified by qualified personnel. • Involve qualified personnel if changes are to be made to scaffolding. • It is prohibited to use a scaffold that has been modified by someone other than a qualified person. • Modify SI to require scaffolding inspections on a daily basis and communicate the requirement to all scaffolding contractors. 	

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!